

Contes — Afrique

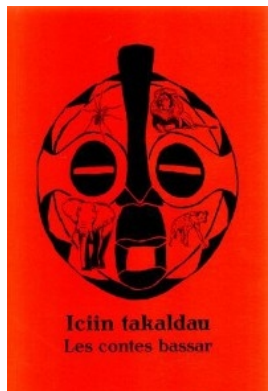
Iciin takaldau

Les Contes bassar

Bilingue bassar-français

03 February 2014

Langue : bassar français
Auteur : Jacek J. Pawlik
Lieu d'édition : Olsztyn (Pologne)
Éditeur : Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego
Année d'édition : 2010
Nombre de pages : 314 p.
Illustration : N/A
Format : 23 x 15 cm
ISBN : 9788-83-9286530-8
Âge de lecture : À partir de 13 ans



À l'origine de ce recueil de contes du peuple Bassar du nord du Togo, un travail de plus de vingt ans de collectage sur le terrain par l'auteur ethnologue, avec l'aide de nombreux contributeurs locaux. Soixante-dix-sept contes ont été sélectionnés —on aurait aimé qu'ils soient accompagnés de commentaires sur les circonstances de leur collectage ou racontage, sur les raisons pour lesquels ils ont été choisis ou l'existence de variantes. Ils sont présentés en français et aussi dans la langue bassar avec des éclaircissements linguistiques, des clés phonétiques et grammaticales.

On trouvera dans l'introduction un bref résumé de chacun des contes. Ce sont en grande partie de courts récits étiologiques regroupés en thématiques : les contes qui viennent expliquer la création (de l'homme, du soleil, de la lune, le sommeil, la mort, la foudre, la jalousie...), les traits caractéristiques des animaux ou des plantes (sève rouge du lingué, yeux rouges de la perdrix, queue courte du lièvre, physionomie de l'araigné...), l'ordonnancement géographique (le partage du territoire entre le bouc, la hyène, la panthère...). Une autre partie des contes illustre des valeurs morales (la patience, l'amitié...), ainsi que des règles de vie quotidienne (ne pas être esclave de l'opinion des autres, s'aider en aidant les autres...), montrant là leur valeur éducative. Un autre recueil existe de contes bassar, beaucoup plus court (31 p.) publié par le Club Tiers-Monde du Lycée agricole de Melle (France) en 1998 : Contes du pays Bassar : contes de la tradition orale de Bassar, Togo.

GC

